**Projeto Pedagógico do Curso de Qualificação Profissional de Introdução à Interpretação em Língua Brasileira de Sinais (LIBRAS)**

**1. Identificação**

| **Dados da Instituição:** Instituto Federal Catarinense – Campus Camboriú | | | |
| --- | --- | --- | --- |
| **CNPJ:** 10.635.424/0004-29 | | | |
| **Endereço:** Rua Joaquim Garcia, s/n | | | |
| **Bairro:**  Centro | **Cidade:** Camboriú/SC | **CEP:**  88340-055 | **Telefone:**  (47) 2104-0800 |

| **Proponente:** Sany Regina Sardá Justi | | |
| --- | --- | --- |
| **Setor em que está localizado: DEPE** | | |
| **Cargo/Função:**  Tradutor Intérprete de Linguagem de sinais/ Tradutor Intérprete de Linguagem de sinais | **CPF:**  007.290.579-41 | **SIAPE:**  2774392 |
| Telefone celular:  (47) 999198420 | Telefone comercial:  (47) 210408XX | |
| Endereço eletrônico (e-mail): sany.justi@ifc.edu.br | | |
| Carga horária no curso (caso participe): 80h | | |

| Colaboradores (Docentes e técnico-administrativos envolvidos no curso) | | | |
| --- | --- | --- | --- |
| Nome | Cargo/Formação | Unidade curricular | Carga horária no curso |
| Sany Regina Sardá Justi | Tradutor Intérprete de Linguagem de sinais / Mestre em Educação | Intérprete de Libras: conceitos básicos;  Intérprete de Libras: Legislação;  Intérprete de Libras Educacional I;  Intérprete de Libras Educacional II | 80 horas |
| Afonso da Luz Loss | Docente EBTT disciplina de Libras/Mestre em Estudo da Tradução | Práticas de Libras I;  Práticas de Libras II;  Práticas de Libras III;  Práticas de Libras IV | 80 horas |

**2. Apresentação do Campus:**

| Em 1953, o Colégio Agrícola de Camboriú iniciou suas atividades com o curso Ginasial Agrícola; em 1965, foi criado o curso Técnico em Agricultura, que em 1973 passou a denominar-se Técnico em Agropecuária. Apesar de ser uma instituição nomeada como agrícola, a partir de 2000 o Colégio passou a oferecer cursos nas áreas do conhecimento de Informática e Meio Ambiente. Em 2003, iniciou-se o Curso Técnico em Transações Imobiliárias e, a partir de 2008, o curso Técnico em Turismo e Hospitalidade. No final de 2008, com o advento da Lei 11.892, de dezembro de 2008, transformou-se em câmpus do Instituto Federal Catarinense. Desta forma, o antigo Colégio Agrícola de Camboriú, como sempre foi conhecido pela comunidade, hoje é o Instituto Federal Catarinense Campus Camboriú. Segundo o PDI 2019/2023, atende a 1543 alunos e oferece 13 cursos: 7 cursos técnicos ofertados nas modalidades integrada ao ensino médio e/ou subsequente (Agropecuária, Controle Ambiental, Informática, Hospedagem,, Segurança do Trabalho e Transações Imobiliárias); 5 cursos superiores (Licenciatura em Matemática, Pedagogia, Bacharel em Sistemas de Informação, Tecnólogos em Negócios Imobiliários e Sistemas para Internet) e 1 curso de pós-graduação em Treinadores e Instrutores de Cães-guias. Diante do contexto de crescimento de oferta de cursos idealiza-se o presente curso, deQualificação Profissional de Introdução à Interpretação em Língua Brasileira de Sinais (LIBRAS), para atender a demanda reprimida da região. |
| --- |

**3. Dados Gerais do Curso**

| **Nome do curso:** Introdução à Interpretação em Língua Brasileira de Sinais (Libras)  **Eixo tecnológico:** Desenvolvimento Educacional e Social  **Categoria:** (X) Formação Inicial  **Carga horária:** 160 horas  **Escolaridade mínima:** Ensino Fundamental completo.  **Números de vagas (turma):** 25 vagas  **Periodicidade das aulas:**  O curso será presencial com 50% de sua carga horária de forma remota, com aulas assíncronas. Por isso haverá aula presencial todas as segundas-feiras e cada estudante deverá dedicar-se de forma remota, pelo menos, mais uma vez por semana, em dia e horário que lhe for conveniente. O mesmo iniciar-se-á em 07 de agosto de 2023.  **Modalidade de oferta:** ( x ) Presencial ( ) Distância  **Turno:** Noturno.  **Local de oferta:** IFC – Campus Camboriú |
| --- |

**4. Justificativa**

| O profissional tradutor e intérprete de Libras é segundo a Lei 12.319/2010, é aquele que”[...]terá competência para realizar interpretação das 2 (duas) línguas de maneira simultânea ou consecutiva e proficiência em tradução e interpretação da Libras e da Língua Portuguesa.” A profissão regulamentada no ano de 2010 conta ainda com a necessidade de mais profissionais qualificados para atender a demanda de usuários da Língua Brasileira de Sinais, que segundo pesquisas chegam a quase dez milhões em todo o país.  Atualmente sabe-se que há a oferta, em diferentes universidades de todo o país, de instituições públicas e privadas, de cursos no nível de graduação e especialização para tradutores e intérpretes de Libras. Porém com foco no Ensino Médio, são pouquíssimas as instituições que oferecem essa formação.  Em se tratando do Estado de Santa Catarina, cursos com foco na formação de futuros intérpretes de Libras no Ensino Médio são escassos. É de conhecimento que o Instituto Federal de Santa Catarina, o IFSC de Palhoça oferta o Ensino Médio integrado de Tradução e Interpretação. No entanto, na região local, ou seja, nas proximidades do IFC – Campus Camboriú, não há cursos desta natureza.  Diante do contexto apresentado no parágrafo anterior, para cumprir a Lei 12.319/2010 que afirma no artigo 4º:  “A formação profissional do tradutor e intérprete de Libras - Língua Portuguesa, em nível médio, deve ser realizada por meio de:  I - cursos de educação profissional reconhecidos pelo Sistema que os credenciou;  II - cursos de extensão universitária; e  III - cursos de formação continuada promovidos por instituições de ensino superior e instituições credenciadas por Secretarias de Educação.”  Bem como para cumprir demais legislações referentes à Língua Brasileira de Sinais e da Educação de Surdos, apresenta-se este projeto de curso com o objetivo de oferecer qualificação inicial de interpretação em Língua de Sinais para profissionais da área da Educação. |
| --- |

**5. Objetivos do Curso (geral e específicos)**

| Objetivo Geral:   * Oferecer qualificação inicial de interpretação em Língua de Sinais para profissionais da área da Educação.   Objetivos específicos:   * Conhecer o conceitos básicos sobre a profissão do Intérprete de Libras, especialmente sobre o Intérprete educacional; * Saber quais são as principais legislações que norteiam a profissão; * Entender sobre a atuação de interpretação em Libras no contexto educacional; * Desenvolver habilidades de interpretação em Libras; * Aprender e praticar a Língua Brasileira de Sinais. |
| --- |

**6. Público-alvo**

| * Ensino Fundamental completo. * Preferencialmente profissionais da Educação Básica que tenham alunos surdos e/ou noções de LIBRAS. |
| --- |

**7. Pré-requisitos e mecanismos de acesso**

| Pré-requisitos:   * Ter disponibilidade para participar dos encontros presenciais e disponibilizar, no mínimo, quatro horas (4 h) semanais para dedicação ao curso de forma remota;   Escolaridade mínima: Ensino Fundamental completo. |
| --- |

**8. Perfil do egresso**

| - Possuir noções introdutórias sobre a Interpretação da Língua Brasileira de Sinais (LIBRAS) |
| --- |

**9. Matriz Curricular**

|  | Componentes Curriculares | Carga horária presencial | Carga horária remota |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. | Intérprete de Libras: conceitos básicos | 10 horas | 10 horas |
| 2. | Práticas de Libras I | 10 horas | 10 horas |
| 3. | Intérprete de Libras: Legislação | 10 horas | 10 horas |
| 4. | Práticas de Libras II | 10 horas | 10 horas |
| 5. | Intérprete de Libras Educacional I | 10 horas | 10 horas |
| 6. | Práticas de Libras III | 10 horas | 10 horas |
| 7. | Intérprete de Libras Educacional II | 10 horas | 10 horas |
| 8. | Práticas de Libras IV | 10 horas | 10 horas |
| Carga horária total | | 80 horas | 80 horas |
| Carga horária total Geral | | | 160 horas |

**10. Ementário**

| **Disciplina:** Intérprete de Libras: conceitos básicos | **Carga horária:**  20 horas |
| --- | --- |
| **Ementa:** Conceitos básicos sobre a comunidade surda e sobre o profissional intérprete de Libras; | |
| **Conteúdo:** identidade e cultura surda; surdez: diferentes dimensões; áreas de atuação do intérprete de Libras; diferença entre traduzir e interpretar. | |

| **Disciplina:** Ensino e Prática de Libras I | **Carga horária:**  20 horas |
| --- | --- |
| **Ementa:** Conhecimento básico da Libras | |
| **Conteúdo:** vocabulário, sinais básicos, verbos, numerais. | |

| **Disciplina:** Intérprete de Libras: legislação | **Carga horária:**  20 horas |
| --- | --- |
| **Ementa:** Legislação do profissional intérprete de Libras. | |
| **Conteúdo:** Código de ética do tradutor e intérprete de Libras; Lei 12.319/2010; Lei Brasileira de Inclusão. | |

| **Disciplina:** Ensino e Prática de Libras II | **Carga horária:**  20 horas |
| --- | --- |
| **Ementa:** Gramática da Libras I | |
| **Conteúdo:** Classificadores,expressão facial, pronome, singular e plural, Prática de Libras em vídeo. | |

| **Disciplina:**Intérprete de Libras Educacional I | **Carga horária:**  20 horas |
| --- | --- |
| **Ementa:** Noções sobre os fundamento da Educação de Surdos | |
| **Conteúdo:** acesso, permanência, êxito do estudante surdo na educação infantil de no ensino fundamental; equipe multiprofissional; introdução à educação de surdos (oralismo, comunicação total,bilinguismo) | |

| **Disciplina:** Prática de Libras III | **Carga horária:**  20 horas |
| --- | --- |
| **Ementa:** Gramática da Libras II | |
| **Conteúdo:** Ordem das palavras, parâmetros da Libras, sinais relacionados ao contexto escolar, Prática de Libras em vídeo. | |

| **Disciplina:** Intérprete de Libras Educacional II | **Carga horária:**  20 horas |
| --- | --- |
| **Ementa:** Práticas profissionais na educação básica | |
| **Conteúdo:** atuação na educação básica; papel do intérprete educacional; práticas de interpretação na educação infantil e no ensino fundamental | |

| **Disciplina:** Ensino e Prática de Libras IV | **Carga horária:**  20 horas |
| --- | --- |
| **Ementa:** Gramática da Libras III | |
| **Conteúdo:** Prática de Libras em vídeo, verbos de concordância | |

**11. Procedimentos didáticos metodológicos**

| O procedimento metodológico contempla princípios de interdisciplinaridade e da dialogicidade. Trabalha teoria e prática concomitantemente e com experimentação processual, contextualizando e adequando o exercício de traduzir e interpretar. |
| --- |

**12. Instrumentos de Avaliação**

| A avaliação será processual, dialética e reflexiva. Ela acontecerá ao longo do processo de ensino e aprendizagem, de forma contínua, diagnóstica, formativa. Paralelamente, por meio de atividades avaliativas que serão realizadas ao final de cada componente curricular. |
| --- |

**13. Condições para Aprovação/Certificação**

| O participante deverá ter frequência igual ou superior a 75% em relação à carga horária total do curso e um aproveitamento igual ou superior a 6,0 (seis), para ser considerado apto.  Serão ofertadas atividades de recuperação paralelas para que o participante atinja o aproveitamento do curso. |
| --- |

**14. Certificação**

| Para os participantes que concluírem o curso será fornecido certificado de formação inicial, provido pelo registro acadêmico do IFC - Campus Camboriú. |
| --- |

**15. Cronograma**

| **Disciplinas** | **aula presencial** | **Atividades** | **Sugestão data p/ a distância** | **Atividades** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Intérprete de Libras: conceitos básicos  (18:50h às 20:30h) | 07/08 | Aula inicial: Apresentações… | 09/08 | Conteúdo das disciplinas |
| 14/08 | Conteúdo das disciplinas | 16/08 | Conteúdo das disciplinas |
| 21/08 | Conteúdo das disciplinas | 23/08 | Conteúdo das disciplinas |
| 28/08 | Conteúdo das disciplinas | 30/08 | Conteúdo das disciplinas |
| 04/09 | **Avaliação I** | 06/09 | **Recuperação Paralela** |
| Intérprete de libras: Legislação  (18:50h às 20:30h) | 11/09 | Conteúdo das disciplinas | 13/09 | Conteúdo das disciplinas |
| 18/09 | Conteúdo das disciplinas | 20/09 | Conteúdo das disciplinas |
| 25/09 | Conteúdo das disciplinas | 27/09 | Conteúdo das disciplinas |
| 02/10 | Conteúdo das disciplinas | 04/10 | Conteúdo das disciplinas |
| 09/10 | **Avaliação II** | 11/10 | **Recuperação Paralela** |
| Intérprete de Libras Educacional I  (18:50h às 20:30h) | 16/10 | Conteúdo das disciplinas | 18/10 | Conteúdo das disciplinas |
| 23/10 | Conteúdo das disciplinas | 25/10 | Conteúdo das disciplinas |
| 30/10 | Conteúdo das disciplinas | 01/11 | Conteúdo das disciplinas |
| 06/10 | Conteúdo das disciplinas | 08/11 | Conteúdo das disciplinas |
| 13/10 | **Avaliação III** | 14/11 | **Recuperação Paralela** |
| Intérprete de Libras Educacional II  (18:50h às 20:30h) | 20/11 | Conteúdo das disciplinas | 22/11 | Conteúdo das disciplinas |
| 27/11 | Conteúdo das disciplinas | 29/11 | Conteúdo das disciplinas |
| 04/12 | Conteúdo das disciplinas | 06/12 | Conteúdo das disciplinas |
| 11/12 | Conteúdo das disciplinas | 13/12 | Conteúdo das disciplinas |
| 18/12 | **Avaliação IV** | 20/12 | **Recuperação Paralela** |

| Ensino e Prática de Libras I  (20:40h às 22:20h) | 07/08 | Aula inicial: Apresentações… | 09/08 | Conteúdo das disciplinas |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 14/08 | Conteúdo das disciplinas | 16/08 | Conteúdo das disciplinas |
| 21/08 | Conteúdo das disciplinas | 23/08 | Conteúdo das disciplinas |
| 28/08 | Conteúdo das disciplinas | 30/08 | Conteúdo das disciplinas |
| 04/09 | **Avaliação I** | 06/09 | **Recuperação Paralela** |
| Ensino e Prática de Libras II  (20:40h às 22:20h) | 11/09 | Conteúdo das disciplinas | 13/09 | Conteúdo das disciplinas |
| 18/09 | Conteúdo das disciplinas | 20/09 | Conteúdo das disciplinas |
| 25/09 | Conteúdo das disciplinas | 27/09 | Conteúdo das disciplinas |
| 02/10 | Conteúdo das disciplinas | 04/10 | Conteúdo das disciplinas |
| 09/10 | **Avaliação II** | 11/10 | **Recuperação Paralela** |
| Ensino e Prática de Libras III  (20:40h às 22:20h) | 16/10 | Conteúdo das disciplinas | 18/10 | Conteúdo das disciplinas |
| 23/10 | Conteúdo das disciplinas | 25/10 | Conteúdo das disciplinas |
| 30/10 | Conteúdo das disciplinas | 01/11 | Conteúdo das disciplinas |
| 06/10 | Conteúdo das disciplinas | 08/11 | Conteúdo das disciplinas |
| 13/10 | **Avaliação III** | 14/11 | **Recuperação Paralela** |
| Ensino e Prática de Libras IV  (20:40h às 22:20h) | 20/11 | Conteúdo das disciplinas | 22/11 | Conteúdo das disciplinas |
| 27/11 | Conteúdo das disciplinas | 29/11 | Conteúdo das disciplinas |
| 04/12 | Conteúdo das disciplinas | 06/12 | Conteúdo das disciplinas |
| 11/12 | Conteúdo das disciplinas | 13/12 | Conteúdo das disciplinas |
| 18/12 | **Avaliação IV** | 20/12 | **Recuperação Paralela** |

**16. Infraestrutura física e equipamentos**

| Para realização dos encontros presenciais será utilizado uma das salas de aula que venham a ser disponibilizadas pelo Campus Camboriú e equipamentos de multimídia (projetor, tela de projeção, computador, microfone).  Para os demais momentos do curso,ou seja, para a parte remota, estes ocorrerão no Ambiente Virtual Classroom.Outrossim, conforme consta na Resolução 10-2021:  Art. 29º A infraestrutura estabelecida e disponível para os estudantes e docente, deve prever suporte tecnológico, científico e instrumental aos componentes curriculares em EaD, como computadores para acesso ao AVA, laboratórios específicos, ambiente de gravação e/ou transmissão de aulas, se for o caso, e outros conforme descritos no PPC.  Para tanto, os laboratórios de informática, bibliotecas, internet e demais equipamentos institucionais, do Campus poderão ser utilizados para acesso e participação nos componentes curriculares da parte remota deste curso, corroborando assim com o artigo 16º, já citado neste projeto:”estudantes e docentes desenvolvendo atividades educativas em lugares ou tempos diversos.” |
| --- |

**17. Referências**

| BRASIL. Constituição (2002). Lei nº 10.436, de 24 de abril de 2002. Dispõe sobre a Língua Brasileira de Sinais - Libras e dá outras providências.. . Brasília, DF, Disponível em: http://www.planalto.gov.br/ccivil\_03/leis/2002/l10436.htm. Acesso em: 08 nov. 2022.  BRASIL. Constituição (2005). Decreto nº 5.626, de 22 de dezembro de 2005. Regulamenta a Lei nº 10.436, de 24 de abril de 2002, que dispõe sobre a Língua Brasileira de Sinais - Libras, e o art. 18 da Lei nº 10.098, de 19 de dezembro de 2000.. . Brasília, DF, Disponível em: http://www.planalto.gov.br/ccivil\_03/\_ato2004-2006/2005/decreto/d5626.htm. Acesso em: 08 nov. 2022.  BRASIL. Constituição (2010). Lei nº 12.319, de 01 de setembro de 2010. Regulamenta a profissão de Tradutor e Intérprete da Língua Brasileira de Sinais - LIBRAS.. . Brasília, DF, Disponível em: http://www.planalto.gov.br/ccivil\_03/\_Ato2007-2010/2010/Lei/L12319.htm. Acesso em: 08 nov. 2022.  BRASIL. Constituição (2015). Lei nº 13.146, de 06 de julho de 2015. Institui a Lei Brasileira de Inclusão da Pessoa com Deficiência (Estatuto da Pessoa com Deficiência).. . Brasília, DF, Disponível em: http://www.planalto.gov.br/ccivil\_03/\_ato2015-2018/2015/lei/l13146.htm. Acesso em: 08 nov. 2022.  FERREIRA, Lucinda. **Por uma gramática de Língua de Sinais**. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro, 2010. 273 p.  FIGUEIRA, Alexandre dos Santos. **Material de apoio para o aprendizado de Libras**. São Paulo: Phorte Editora, 2011. 339 p.  GOLDELFILD, Márcia. **A criança Surda**: linguagem e cognição numa perspectiva sociointeracionista. São Paulo: Plexus, 1997.  LACERDA, Cristina Broglia Feitosa de. **Intérprete de Libras**: em atuação na educação infantil e no ensino fundamental. São Carlos: Mediação, 2012.  LACERDA, Cristina Broglia Feitosa de; SANTOS, Lara Ferreira dos (org.). **Tenho um aluno Surdo, e agora?**: introdução à libras e educação de surdos. São Carlos: Ufscar, 2018.  QUADROS, Ronice Muller de. **O Tradutor Intérprete de Língua Brasileira de Sinais**. 2004. Disponível em: http://portal.mec.gov.br/par/192-secretarias-112877938/seesp-esducacao-especial-2091755988/12677-o-tradutor-e-interprete-de-lingua-brasileira-de-sinais-e-lingua-portuguesa. Acesso em: 08 nov. 2022. |
| --- |